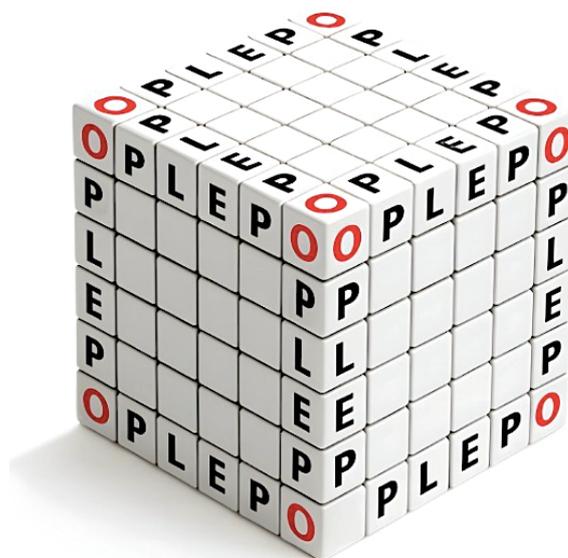


Paolo Albani
PALINGRAMMI.
OMAGGIO A GEORGES PEREC¹

Nel ventaglio degli esercizi oulipiani
due sembrano aver solleticato maggiormente Percec:
il palindromo e il lipogramma.

Claude Burgelin



¹ La parola-valigia *palingramma* (unione di *palin-*, testa della parola «palindromo», e di *-gramma*, coda della parola «lipogramma») è un neologismo da me coniato in omaggio a Georges Perec, appassionato in modo particolare di palindromi e lipogrammi. Il *palingramma* è una parola o una frase, entrambe palindrome, che, sottoposte al procedimento del lipogramma in una o più lettere, danno luogo a un altro palindromo di senso. Per le definizioni di parole e sigle il riferimento è allo Zingarelli 2024, eccetto che per la sigla palindroma RDR, la cui definizione ho trovato in rete, e per la parola «erosore» contenuta nel *DISC compact. Dizionario Italiano Sabatini Coletti*, Edizione in CD-Rom, Giunti Multimedia, Firenze 1997.

Il testo è uscito in *Oplepo in biblioteca, anche. 35 anni dell'Opificio di Letteratura Potenziale*, a cura di Joshua Babic e Paola Piffaretti, TicinoLettura Testi 35, Biblioteca cantonale di Bellinzona 2025, pp. 19-23, volume pubblicato in occasione della mostra omonima tenutasi presso la Biblioteca cantonale di Bellinzona (Svizzera) dal 2 ottobre al 13 novembre 2025, sempre a cura di Joshua Babic e Paola Piffaretti.

Il termine ANNA, nome proprio di donna (trasmesso dai libri Sacri: l'ebraico *Hannah* si sentiva direttamente connesso con la radice *hanan* «aver misericordia, favorire, concedere grazia»), è palindromo. Se si eliminano le A al termine ANNA, cioè se si fa il lipogramma in A del termine palindromo ANNA, si ha come risultato NN, cioè un altro palindromo che vuol dire «non nominato, sconosciuto», in senso estensivo significa «non attribuibile a nessuno», ad esempio: *un'iniziativa figlia di n. n.*

Partendo sempre dal termine ANNA, facendone questa volta il lipogramma in N; si avrà come risultato AA, di nuovo un palindromo che è una sigla per indicare Alto Adige, American Airlines, Accademia Aeronautica e in inglese Alcoholics Anonymous (alcolisti anonimi, associazione per la disintossicazione dall'alcol).

Il termine RADAR, apparecchio per la localizzazione di oggetti mobili e fissi mediante la riflessione su di essi delle onde elettromagnetiche emesse dall'apparecchio stesso, è palindromo. Se togliamo le R al termine RADAR, cioè se facciamo il lipogramma in R di RADAR, si ottiene ADA, cioè un altro palindromo che è nome proprio di donna (nel nome Ada confluiscono due tradizioni: una proveniente dalla Francia dove *Ade* può rappresentare una riduzione di *Adele*; l'altra legata all'ebraico *Adáh* «ornamento»).

Facendo il lipogramma in A di RADAR, si ha RDR, di nuovo palindromo, usato come sigla per indicare il «Rassemblement Démocratique pour la République», partito politico della Repubblica Democratica del Congo, ma anche *Red Dead Revolver*, un videogame a tema western edito da Rockstar Games, realizzato nel 2004.

Il termine EROSOE, sostantivo maschile antiquato che significa «grande proprietario terriero che denunciava irrisorie rendite catastali evadendo così, di fatto, il fisco», è palindromo. Se eliminiamo le E e le R da EROSOE, cioè se facciamo il lipogramma in E e in R di EROSOE, si ha il termine OSO, cioè un altro palindromo, prima persona del presente indicativo del verbo «osare» che significa «avere l'audacia, il coraggio».

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine EROSOE e farne però questa volta il lipogramma

in O e in S; si avrà come risultato il termine ERRE, di nuovo palindromo, che indica il nome della lettera *r*.

4

Il termine CAIAC, adattamento italiano di *kayak*, canoa a un solo posto, raramente a due, mossa dalla pagaia, tipica degli Eschimesi, è palindromo. Se si eliminano le C al termine CAIAC, cioè se si fa il lipogramma in C del termine palindromo CAIAC, si ha come risultato AIA, cioè un altro palindromo che significa «area di terreno spianato e battuto o pavimentato, contigua ai fabbricati rurali, destinata a accogliere i prodotti da essiccare, trebbiare o lavorare».

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine CAIAC e farne però questa volta il lipogramma in A; si avrà come risultato CIC, di nuovo palindromo, sigla che significa Centro di Informazione e Consulenza, ma anche Cinema International Corporation (Compagnia internazionale cinematografica) e Crédit Industriel et Commercial (credito industriale e commerciale).

5

Il termine OIDIO, fungo delle Erisifacee parassita di piante su cui provoca il malbianco, è palindromo. Se si eliminano le O al termine OIDIO, cioè se si fa il lipogramma in O del termine palindromo OIDIO, si ha come risultato IDI, cioè un altro palindromo che nel calendario romano indica il quindicesimo giorno dei mesi di marzo, maggio, luglio, ottobre e il tredicesimo degli altri.

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine OIDIO e farne però questa volta il lipogramma in I; si avrà come risultato il termine ODO, di nuovo palindromo, prima persona del presente indicativo del verbo «udire» che significa «percepire con l'orecchio suoni, voci, rumori».

6

Il termine ESSE, nome della lettera *s*, è palindromo. Se si eliminano le E al termine ESSE, cioè se si fa il lipogramma in E del termine palindromo ESSE, si ha come risultato SS, cioè un altro palindromo, sigla che indica Sassari, ma anche in tedesco Schutzstaffel (squadre di sicurezza naziste).

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine ESSE e farne però questa volta il lipogramma in S; si avrà come risultato EE, di nuovo palindromo, sigla che indica

gli Escursionisti Esteri (targa di auto immatricolata provvisoriamente in Italia), ma anche Escursionisti Esperti (scala difficoltà escursionistiche).

7

Il termine ETATE, sostantivo femminile antiquato che sta per «età», è palindromo. Se si eliminano le E al termine ETATE, cioè se si fa il lipogramma in E del termine palindromo ETATE, si ha come risultato TAT, cioè un altro palindromo, sigla che in campo psicologico significa Test di Appercezione Tematica oppure nel campo della telefonia Tariffa a Tempo.

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine ETATE e farne però questa volta il lipogramma in A; si avrà come risultato il termine ETTE, di nuovo palindromo, che significa «nulla», «niente», ad esempio: *non ci capisco un ette; non me ne importa un ette*.

Se facciamo invece il lipogramma in E e in A del termine palindromo ETATE, si avrà come risultato TT, sempre palindromo, che è sigla commerciale inglese che significa Telegraph Transfert (trasferimento o bonifico telegrafico).

8

Il termine OTTO, numero naturale successivo di sette rappresentato da 8 nella numerazione araba e da VIII in quella romana, è palindromo. Se si eliminano le O al termine OTTO, cioè se si fa il lipogramma in O del termine palindromo OTTO, si ha come risultato TT, cioè un altro palindromo, sigla commerciale inglese che, come si è già visto, significa Telegraph Transfert (trasferimento o bonifico telegrafico).

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine OTTO e farne però questa volta il lipogramma in T; si avrà come risultato OO, di nuovo palindromo, primo elemento che in parole composte della terminologia biologica e botanica significa «uovo», «gamete femminile» o indica relazione o somiglianza di forma con l'uovo, ad esempio *oomiceti, ooteca*.

9

La frase AMO ROMA è palindroma. Se si eliminano le A e le M alla frase AMO ROMA, cioè se si fa il lipogramma in A e in M della frase palindroma AMO ROMA, si ha come risultato ORO, cioè un altro palindromo, il cui significato è «elemento chimico, metallo nobile giallo, duttile e malleabile, presente in

natura specialmente allo stato nativo, usato in lega col rame per monili e monete».

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dalla frase palindroma AMO ROMA e farne però questa volta il lipogramma in O e R; si avrà come risultato AMMA, di nuovo un palindromo, sigla che sta per Associazione Metallurgici Meccanici Affini.

10

La frase ELICA FACILE è palindroma. Se si eliminano le C, le E, le I e le L alla frase ELICA FACILE, cioè se si fa il lipogramma in C, E, I e L della frase palindroma ELICA FACILE, si ha come risultato AFA, cioè un altro palindromo, il cui significato è «aria greve, calda, soffocante».

Si può seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dalla frase palindroma ELICA FACILE e farne però questa volta il lipogramma in A, E, F, I e L; si avrà come risultato CC, di nuovo un palindromo, sigla che sta per Carabinieri, ma anche Corpo Consolare (targa automobilistica) o Creative Commons (proprietà creativa comune).

11

Il termine ONORARONO, terza persona plurale del passato remoto del verbo «onorare» che significa «trattare con onore, celebrare o ossequiare con atti e comportamenti che dimostrino ammirazione, stima e simili», è palindromo. Se togliamo le O e le N al termine ONORARONO, cioè se facciamo il lipogramma in O e in N del termine palindromo ONORARONO, abbiamo come risultato RAR, acronimo di *Roshal ARchive* che denota il formato di file proprietario per l'archiviazione e la compressione di dati, sviluppato a partire dal 1993 da Eugene Roshal.

Possiamo seguire un diverso procedimento, e cioè partire sempre dal termine ONORARONO e farne però questa volta il lipogramma in R e in O; avremo come risultato NAN, di nuovo un palindromo, acronimo di *Not a Number* che in informatica è un simbolo per indicare il risultato di un'operazione eseguita su operandi non validi, specialmente in calcoli in virgola mobile.

12

Il termine ANILINA, che in chimica indica l'ammina liquida, oleosa, della serie aromatica, ottenuta industrialmente per riduzione del nitrobenzene, usata nell'industria di coloranti, farmaceutici e isolanti elettrici, è palindromo. Se togliamo le A e

le N al termine ANILINA, cioè se facciamo il lipogramma in A e in N del termine palindromo ANILINA, abbiamo come risultato ILI, cioè un altro palindromo, acronimo di Infrastrutture Lavori Italia, società per azioni con sede legale a Torino, e anche dell'International Language Institute fondato al Cairo nel 1975.

Possiamo seguire un diverso procedimento, e cioè partire dal termine ANILINA e farne però questa volta il lipogramma in I e L; avremo come risultato ANNA, di nuovo un palindromo che è un nome di donna, come abbiamo già visto all'inizio.